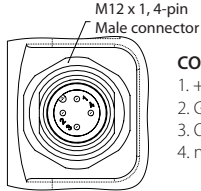


Installation guide

Wire position sensor DST X800

ELECTRICAL CONNECTIONS

SINGLE VERSION

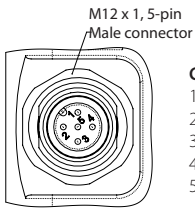


CONNECTIONS

1. + SUPPLY
2. GROUND
3. OUTPUT
4. n.c.

CAN CONNECTIONS

1. + SUPPLY
2. GROUND
3. CAN-H
4. CAN-L



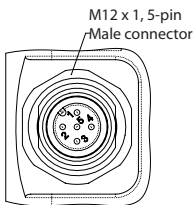
CONNECTIONS

1. + SUPPLY
2. n.c.
3. GROUND
4. OUTPUT
5. n.c.

CAN CONNECTIONS

1. n.c.
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

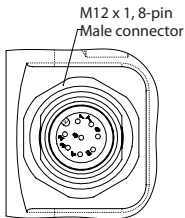
HALF-REDUNDANT VERSION



CAN CONNECTIONS

1. GROUND
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

REDUNDANT VERSION



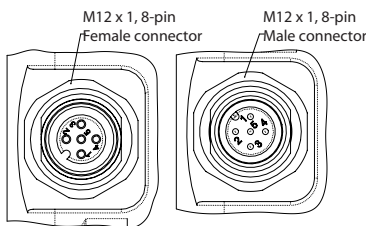
CONNECTIONS

1. + SUPPLY 1
2. GROUND 1
3. OUTPUT 1
4. n.c.
5. + SUPPLY 2
6. GROUND 2
7. OUTPUT 2
8. n.c.

CAN CONNECTIONS

1. + SUPPLY 1
2. GROUND 1
3. CAN-H 1
4. CAN-L 1
5. + SUPPLY 2
6. GROUND 2
7. CAN-H 2
8. CAN-L 2

SINGLE/REDUNDANT/HALF-REDUNDANT VERSION



CAN CONNECTIONS

1. GROUND
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

WARNINGS



Release of spring under tension can result in injury.
Uncontrolled cable retraction can break off cable fixing.
Broken fixing and cable can result in injury.
Cable must not be oiled or lubricated.
Do not drag cable along objects,
Cable travel should be axial to cable outlet.

Use of the transducer outside the specifications are not suitable for the unit and can cause damages to the unit, with risk of personal injury.

DST X800

WIRE POSITION
SENSOR (CONTACTLESS)

Danfoss A/S 6430 Nordborg Denmark
www.danfoss.com



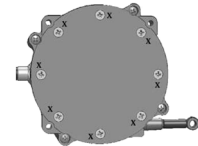
MOUNTING AND POSSIBLE CONFIGURATIONS



- Do not open sensor
- Do not exceed maximum operating voltage
- Do not travel over range
- Do not let snap the cable
- Do not damage/snap/crack the cable
- Special attention during mounting and operation of metal cable and sensor

ATTENTION

For safety reasons, never screw off the 8 screw of the rear body, shown at the photo and marked with the X



WARNINGS AND SAFETY

Although all of the information in this manual has been carefully checked, Danfoss A/S assumes no liability regarding the presence of any errors or regarding damage to property and/or harm to individuals due to any improper use of this manual. Danfoss A/S also reserves the right to make changes to the contents and form of this manual and to the characteristics of the devices illustrated at any time and without prior warning. The installation of the devices illustrated in the manual must be carried out by qualified technicians in compliance with the laws and standards in force and in agreement with the instructions contained in the manual.



LOAD CONDITIONS

+0.5Vdc...+4.5Vdc output (powered at +10...36VDC) and 0..10VDC output (powered at +11...36VDC): apply a load resistance >100Kohm
4..20mA output (powered at < + 15...36VDC): maximum allowed load resistance is 200 ohm
4..20mA output (powered at > + 15...36VDC): maximum allowed load resistance is 500 ohm



Danfoss A/S products with the "CE" mark are manufactured according with the Community Directives and the related National Legislation of conception:

- 2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)
 - 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)
 - 2001/95/EC General product safety
- and that the following (parts/articles of) harmonized standards and regulation have been applied:

- EN 50581:2012 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances
- EN 61326-1: 2013 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1:

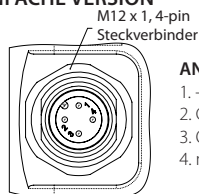
General requirements

- EN 61326-2-3: 2013 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 2-3:

Particular requirements
Test configuration, operational conditions and performance criteria for transducers with integrated or remote signal conditioning.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

EINFACHE VERSION

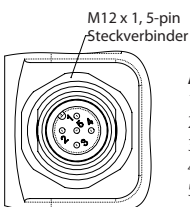


ANSCHLÜSSE

1. + SUPPLY
2. GROUND
3. OUTPUT
4. n.c.

CAN ANSCHLÜSSE

1. + SUPPLY
2. GROUND
3. CAN-H
4. CAN-L



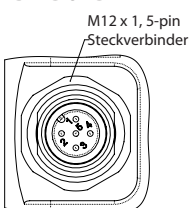
ANSCHLÜSSE

1. + SUPPLY
2. n.c.
3. GROUND
4. OUTPUT
5. n.c.

CAN ANSCHLÜSSE

1. n.c.
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

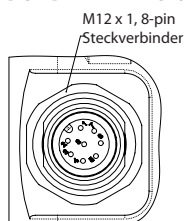
HALBREDUNDANTE VERSION



CAN ANSCHLÜSSE

1. GROUND
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

REDUNDANTE VERSION



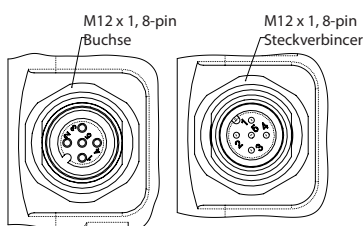
ANSCHLÜSSE

1. + SUPPLY 1
2. GROUND 1
3. OUTPUT 1
4. n.c.
5. + SUPPLY 2
6. GROUND 2
7. OUTPUT 2
8. n.c.

CAN ANSCHLÜSSE

1. + SUPPLY 1
2. GROUND 1
3. CAN-H 1
4. CAN-L 1
5. + SUPPLY 2
6. GROUND 2
7. CAN-H 2
8. CAN-L 2

EINZEL-/REDUNDANTE/HALBREDUNDANTE VERSION



CAN ANSCHLÜSSE

1. GROUND
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

SICHERHEITSHINWEISE



Durch die innenliegende gespannte Antriebsfeder kann es zu auch schweren Verletzungen kommen.
Durch den Peitscheneffekt kann seine Befestigung beschädigt werden.
Durch den Riss des Seils und den Bruch der Befestigung kann es zu Verletzungen kommen.
Das Seil weder ölen noch schmieren.
Das Seil nicht an Gegenständen entlang schleifen lassen.
Das Seil muss lotrecht zum Seilausgang geführt werden.

Eine von den Spezifikationen abweichende Verwendung kann zu irreparablen Schäden am Sensor führen.

DST X800

SEILZUGAUFNEMER
(BERÜHRUNGSLOS)

Danfoss A/S 6430 Nordborg Denmark
www.danfoss.com



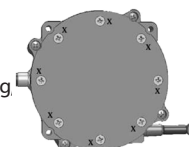
INSTALLATION UND KONFIGURATIONEN



- Den Sensor nicht öffnen
- Nicht die maximale Betriebsspannung überschreiten
- Nicht die vorgesehene auszugslänge des Seilzugs überschreiten
- Das Seil nicht lose zurückschnellen lassen
- Das Seil nicht beschädigen
- Bei Einbau und betrieb des Sensors und des Metallseils muss grösste Vorsicht geboten

ACHTUNG

Aus Sicherheitsgründen dürfen die 8 Verschlusschrauben der hinteren Gehäuseabdeckung die in der Abbildung mit "X" gekennzeichnet sind, keinesfalls entfernt werden.



WARN- UND SICHERHEITSHINWEISSE

Obleich alle in diesem Dokument enthaltenen Informationen sorgfältig geprüft wurden, übernimmt Danfoss A/S keinerlei Gewähr für die Fehlerfreiheit. Sie haftet auch nicht für Sach- oder Personenschäden aufgrund des zweckwidrigen Gebrauchs dieser Anleitung. Danfoss A/S behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Ankündigung Änderungen an Inhalt und Form dieses Dokuments sowie an den Eigenschaften der beschriebenen Geräte vorzunehmen. Das in dieser Anleitung beschriebene Gerät darf nur von ausgebildeten Fachkräften in Einklang mit den geltenden Gesetzen und Bestimmungen und den in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen installiert werden.



LASTBEDINGUNGEN

Ausgang +0,5VDC...+4,5VDC (Versorgung +10...36VDC) und Ausgang 0...10VDC (Versorgung +11...36VDC): empfohlener Lastwiderstand > 100 kOhm
Ausgang +4...20 mA mit Versorgung < + 15..36VDC: max. zulässiger Lastwiderstand 200 Ohm
Ausgang +4...20 mA mit Versorgung > + 15..36VDC: max. zulässiger Lastwiderstand 500 Ohm

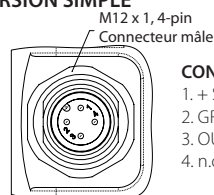


Die Produkte mit CE-Kennzeichnung von Danfoss A/S entsprechen den EU-Richtlinien und den entsprechenden nationalen Umsetzungsbestimmungen:

- 2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)
 - 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)
 - 2001/95/EC General product safety
- Folgenden (Teile / Artikel) harmonisierter Normen und Vorschriften wurden angewandt:
- EN 50581: 2012 Technische Dokumentation zur Beurteilung von elektrischen und elektronischen Produkten in Bezug auf die Beschränkung gefährlicher Stoffe
 - EN 61326-1: 2013 Elektrische Ausrüstung für Mess-, Steuer- und Laboranwendungen - EMV-Anforderungen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
 - EN 61326-2-3: 2013 Elektrische Ausrüstung für Mess-, Steuer- und Laboranwendungen - EMV-Anforderungen - Teil 2-3: Besondere Anforderungen
- Testkonfiguration, Betriebsbedingungen und Leistungskriterien für Messumformer mit integriertem oder Fernsignal

CONNEXIONS ELECTRIQUES

VERSION SIMPLE

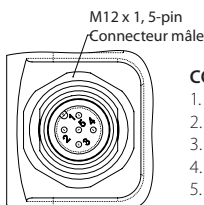


CONNEXIONS

1. + SUPPLY
2. GROUND
3. OUTPUT
4. n.c.

CAN CONNEXIONS

1. + SUPPLY
2. GROUND
3. CAN-H
4. CAN-L



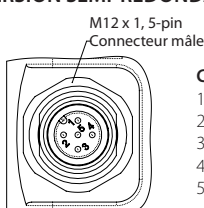
CONNEXIONS

1. + SUPPLY
2. n.c.
3. GROUND
4. OUTPUT
5. n.c.

CAN CONNEXIONS

1. n.c.
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

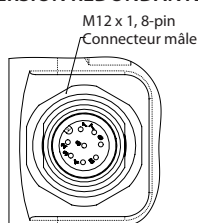
VERSION SEMI-REDONDANTE



CAN CONNEXIONS

1. GROUND
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

VERSION REDONDANTE



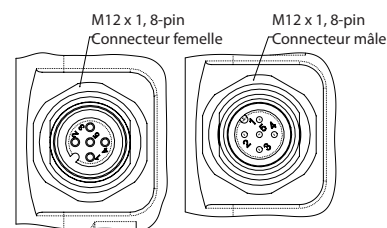
CONNEXIONS

1. + SUPPLY 1
2. GROUND 1
3. OUTPUT 1
4. n.c.
5. + SUPPLY 2
6. GROUND 2
7. OUTPUT 2
8. n.c.

CAN CONNEXIONS

1. + SUPPLY 1
2. GROUND 1
3. CAN-H 1
4. CAN-L 1
5. + SUPPLY 2
6. GROUND 2
7. CAN-H 2
8. CAN-L 2

VERSION SIMPLE/REDONDANTE/SEMI-REDONDANTE



CAN CONNEXIONS

1. GROUND
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

SÉCURITÉ



Le relâchement du ressort peut provoquer de graves dommages corporels
Toute rétroaction non maîtrisée du câble peut provoquer la rupture de sa fixation
La rupture du câble et de sa fixation peut provoquer des dommages corporels
Ne jamais lubrifier le câble
Ne pas entraîner le câble le long d'objets
Le déplacement du câble doit toujours être axial par rapport à sa sortie

Un usage autre que celui prévu par les spécifications peut endommager irréremédiablement le capteur

DST X800

TRANSDUCTEUR DE POSITION A FIL
(SANS CONTACT)

Danfoss A/S 6430 Nordborg Denmark
www.danfoss.com



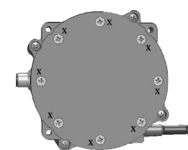
INSTALLATION ET CONFIGURATIONS



- Ne pas ouvrir le capteur
- Ne pas dépasser la tension de fonctionnement maximale
- Ne pas voyager au dessus de la plage
- Ne laissez pas casser le câble
- Ne pas endommager/casser/casser le câble
- Attention particulière lors du montage et du fonctionnement du câble métallique et du capteur

ATTENTION

Pour des raisons de sécurité, ne jamais dévisser la vis 8 de la partie arrière, illustrée sur la photo et marquée du X



AVERTISSEMENTS ET SÉCURITÉ

Malgré tout le soin apporté à la rédaction des informations contenues dans ce document Danfoss A/S ne pourra être tenue pour responsable des erreurs éventuelles ou des dommages aux personnes ou aux biens dus à une utilisation impropre de ce manuel. Danfoss A/S se réserve en outre d'apporter, à tout moment et sans préavis, toute modification au contenu et à la forme de ce manuel ainsi qu'aux caractéristiques des dispositifs illustrés. L'installation du dispositif illustré dans ce guide doit être effectuée par des tech-niciens agréés dans le respect de la législation et des réglementations en vigueur et en accord avec les instructions imparties dans ce manuel.



CONDITIONS DE CHARGE

Sorties +0.5Vdc...+4.5 Vdc avec alimentation +10...36Vdc et +0..10Vdc avec alimentation +11...36Vdc: il est recommandé une résistance de charge > 100 KΩ

Sorties +4...20mA avec alimentation < + 15...36Vcc: la résistance de charge maximum admissible est de 200Ω

Sorties +4...20mA avec alimentation > + 15...36Vcc: la résistance de charge maximum admissible est de 500Ω



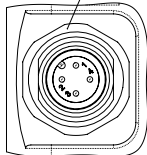
Les produits Gefran affichant le marquage "CE" sont conformes aux Directives européennes et à leurs lois nationales de transposition respectives:

- 2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)
 - 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)
 - 2001/95/EC General product safety et que les (parties/articles) suivants des réglementations et normes harmonisées ont été appliqués :
 - EN 50581:2012 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances
 - EN 61326-1: 2013 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements
 - EN 61326-2-3: 2013 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 2-3: Particular requirements
- Test configuration, operational conditions and performance criteria for transducers with integrated or remote signal conditioning

CONNESSIONI ELETTRICHE

VERSIONE SINGOLA

M12 x 1, 4-pin
Connettore maschio



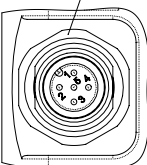
CONNESSIONI

1. + SUPPLY
2. GROUND
3. OUTPUT
4. n.c.

CAN CONNESSIONI

1. + SUPPLY
2. GROUND
3. CAN-H
4. CAN-L

M12 x 1, 5-pin
Connettore maschio



CONNESSIONI

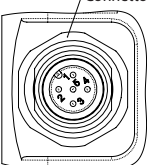
1. + SUPPLY
2. n.c.
3. GROUND
4. OUTPUT
5. n.c.

CAN CONNESSIONI

1. n.c.
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

VERSIONE SEM-RIDONDANTE

M12 x 1, 5-pin
Connettore maschio

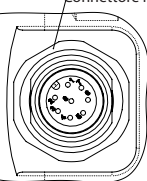


CAN CONNESSIONI

1. GROUND
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

VERSIONE RIDONDANTE

M12 x 1, 8-pin
Connettore maschio



CONNESSIONI

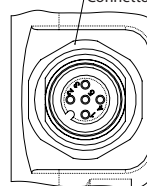
1. + SUPPLY 1
2. GROUND 1
3. OUTPUT 1
4. n.c.
5. + SUPPLY 2
6. GROUND 2
7. OUTPUT 2
8. n.c.

CAN CONNESSIONI

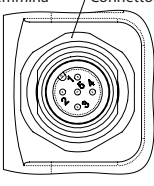
1. + SUPPLY 1
2. GROUND 1
3. CAN-H 1
4. CAN-L 1
5. + SUPPLY 2
6. GROUND 2
7. CAN-H 2
8. CAN-L 2

VERSIONE SINGOLE/RIDONDANTE/SEMI-RIDONDANTE

M12 x 1, 8-pin
Connettore femmina



M12 x 1, 8-pin
Connettore maschio



CAN CONNESSIONI

1. GROUND
2. + SUPPLY
3. GROUND
4. CAN-H
5. CAN-L

SICUREZZA



Il rilascio della molla in tensione può provocare gravi lesioni
Una incontrollata retroazione del cavo può rompere il fissaggio
La rottura sia del cavo che del fissaggio può provocare lesioni
Il cavo non deve essere oliato o lubrificato
Non trascinare il cavo lungo oggetti
La movimentazione del cavo deve essere assiale rispetto all'uscita del cavo

Un uso differente dalle specifiche può portare ad un irreparabile danneggiamento del sensore

DST X800

TRASDUTTORE DI POSIZIONE A FILO (SENZA CONTATTO)

Danfoss A/S 6430 Nordborg Denmark
www.danfoss.com



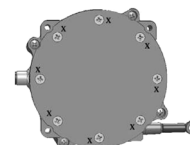
MOUNTING AND POSSIBLE CONFIGURATIONS



- Non aprire il sensore
- Non eccedere il massimo voltaggio operativo
- Non utilizzare il sensore in extracorsa
- Non rilasciare bruscamente il cavo
- Non danneggiare/strappare/rompere il cavo
- Prestare attenzione durante il montaggio ed il funzionamento del sensore e del cavo metallico

ATTENZIONE

Per ragioni di sicurezza, non svitare mai le 8 viti di chiusura del corpo posteriore evidenziate nel disegno con la X



AVVERTENZE e SICUREZZA

Sebbene tutte le informazioni contenute all'interno di questo documento siano state attentamente verificate, Danfoss A/S non si assume alcuna responsabilità circa la possibile presenza di errori, o al danneggiamento di cose o persone dovuto a un utilizzo improprio di tale manuale.

Danfoss A/S si riserva inoltre il diritto di apportare modifiche al contenuto e alla forma di questo documento, come pure alle caratteristiche dei dispositivi illustrati, in qualsiasi momento e senza alcun avviso.

L'installazione del dispositivo illustrato nella guida deve essere effettuata da tecnici abilitati, seguendo le leggi e normative in vigore e in accordo con le istruzioni contenute nel presente manuale. Il sistema va usato esclusivamente in accordo al grado di protezione previsto.

Il sensore deve essere utilizzato in accordo con le caratteristiche ambientali e alle prestazioni dello strumento.



CONDIZIONI DI CARICO

Uscita +0.5Vdc...+4.5Vdc (alimentata +10..36Vdc) e uscita 0..10Vdc (alimentata +11..36Vdc): si raccomanda una resistenza di carico >100Kohm
Uscita 4..20mA con alimentazione < + 15..36Vdc: la resistenza di carico massima ammissibile è 200 ohm
Uscita 4..20mA con alimentazione > + 15..36Vdc: la resistenza di carico massima ammissibile è 500 ohm



I prodotti Danfoss A/S riportanti la marcatura "CE" sono in accordo con le Direttive Comunitarie e con la relativa legislazione nazionale di recepimento:
- 2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)
- 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)
- 2001/95/EC General product safety
e che sono state applicate le seguenti (parti/articoli di) norme armonizzate:
- EN 50581: 2012 Documentazione tecnica per la valutazione di prodotti elettrici ed elettronici rispetto al Restrizioni per sostanze pericolose
- EN 61326-1: 2013 Apparecchiature elettriche per la misurazione, il controllo e l'uso in laboratorio - Requisiti EMC - Parte 1: Requisiti generali
- EN 61326-2-3: 2013 Apparecchiature elettriche per misurazione, controllo e uso in laboratorio - Requisiti EMC - Parte 2-3: Requisiti particolari
Test di configurazione, condizioni operative e criteri di prestazione per trasduttori con segnale integrato o remoto condizionati